

高島市国際協会

Takashima International Friendship Association

JULY 2014

英語サロン

講師 ケビンディーガン先生

開催日 7月 6日(土)
7月20日(土)

時間 どちらの日も ①9:30~10:30
②10:45~11:45

韓国語サロン

講師 坂口直美先生

開催日 7月 8日(火)
7月22日(火)

時間 どちらの日も 10:00~11:00

会場 今津東コミュニティセンター

参加費 1,000円 (会員500円)

初級英語サロン

講師 ミリアムグランドマーン先生

開催日 7月 1, 15, 29日(火)

9月 2, 9, 30日(火)

10月 7, 21日(火)

11月 4, 18日(火)

時間 どちらの日も 19:00~20:00

お問い合わせ
高島市国際協会
高島市今津町中沼1-4-1今津東コミュニティセンター
☎20-1180 メール tifa822@ares.eonet.ne.jp

支所と窓口延長時の証明書は	使用の目的 (□に印を記入)	<input type="checkbox"/> 年金受給・ <input type="checkbox"/> 扶養 <input type="checkbox"/> 融資・ <input type="checkbox"/> 保証人 <input type="checkbox"/> 売買・ <input type="checkbox"/> その他
	証明書または閲覧物件の種類および	
証明書 (平成)	<input type="checkbox"/> 所得証明書	
	<input type="checkbox"/> 証明書(児童手当用)	
	<input type="checkbox"/> 課税証明書	
	<input type="checkbox"/> 非課税証明書	
	<input type="checkbox"/> 納税証明書	
	<input type="checkbox"/> 納税証明書(未納がない)	
	<input type="checkbox"/> 営業証明書	

<input type="checkbox"/> 年金 to apply for a pension <input type="checkbox"/> 扶養認定 to testify financial dependent <input type="checkbox"/> 就学奨励金 to obtain a scholarship <input type="checkbox"/> 児童手当 to apply for the children <input type="checkbox"/> 住宅申込 for public housing <input type="checkbox"/> 融資 to obtain a loan <input type="checkbox"/> 保証人 to be the guarantor of a loan <input type="checkbox"/> 売買 to sell or buy <input type="checkbox"/> その他 other (

高島市国際協会の取り組み

高島市国際協会の大切な事業のひとつに在住外国人の支援があります。

その関連で、高島市役所より市役所窓口申請書の英訳依頼がありました。

英訳作業は、高島市国際協会会員のボランティアで進めています。

使用頻度の高いもの、

- ・住民票の写し等交付申請書
- ・税証明交付申請書
- ・乳幼児健康診査質問表

以上3件については英訳も仕上がり、現在市役所で使われています。

引き続き、図書館の

- ・インターネット予約サービスの利用
- ・利用登録申請書

以上2件は早急にしてほしいとの要望があり、先日、英訳して持参しました。

誰がみても分かりやすい表現となるようにボランティアの方たちは、英単語ひとつについても話し合い、吟味してたびたび検討しました。

高島市の在住外国人は滋賀の他の市町に比べると人数は少ないですが、このような小さな取り組みも、高島に住んで良かった、強いては日本に住んで良かったと、国と国の友好に繋がれば、と思います。